

Zeitschrift: Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

Band: 90 (1992)

Heft: 1

Vereinsnachrichten: KAfm : Konferenz der Amtsstellen für das Meliorationswesen = CSCAF : Conférence des services chargés des améliorations foncières

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Rubriques

Die Namen

Auf den amtlichen italienischen Karten sind fast sämtliche Namen ins Italienische übertragen worden, obwohl die Leute im Südtirol deutsch sprechen. So wurde aus der Ochsenberg-Alphütte eine «Malga del Monte dei Buoi». Auf dem Blatt 249^{bis} ist das Problem so gelöst, dass für die wichtigen Orte und Berggipfel die (amtliche) italienische und die (gesprochene) deutsche Fassung neben- oder untereinander stehen: Cima Sparvieri/Habicher Kopf.

Das Gebiet

Von der Schweiz ist noch der unterste Teil des Engadins mit dem Piz Lad, Martina und Vinadi (Abzweigung nach Samnaun) dargestellt. Die Grenze Österreich-Italien geht vom Dreiländerpunkt aus quer über das Blatt nach Osten. Nauders und der Reschenpass sind im Sommer und im Winter beliebte Ausflugsziele. Einer der höchsten Gipfel auf dem Blatt, der Weisskugel (Palla Bianca) mit 3738 m, und die Richtung Ötztal anschliessenden Gletschergebiete sind ein Eldorado für Tourenfahrer. In der südöstlichen Ecke erscheint schliesslich noch der Similaun, 3599 m. Vermutlich wäre «Ötzi» froh gewesen um eine solche Karte...

Landeskartenwerk

Sämtliche Normalblätter der Landeskarten 1:50 000 sind jetzt publiziert. Möglicherweise wird in den nächsten Jahren die eine oder andere neue Zusammensetzung in diesem Massstab herausgegeben. Vom ursprünglichen Programm ist nur die Landeskarte 1:1 Million noch in Arbeit. Die Schweiz macht darauf allerdings einen sehr kleinen Anteil aus, das Blatt geht von Paris bis Prag und von Narbonne in Südfrankreich bis Split an der Adria.

Neue Landeskarten

Als Abschluss der Landeskartenserie 1:50 000 ist das Blatt Nauders erschienen. Es ersetzt das Halbblatt 498^{bis} Resia.

Verkaufspreis Fr. 10.—

Nachführung von Kartenblättern

| Blatt feuille foglio | Nachführung mise à jour aggiornamento |
|----------------------------|---|
| 1049 Laufenburg | 1988 |
| 1051 Eglisau | 1988 |
| 1072 Winterthur | 1990 |
| 1096 Diepoldsau | 1989 |
| 1132 Einsiedeln | 1989 |
| 1272 P. Campo Tencia | 1989 |
| 1292 Maggia | 1989 |
| 1332 Brissago | 1989 |
| 1334 Porlezza | 1989 |
| 1344 Col de Balme | 1988 |
| 1345 Orsières | 1988 |
| 245T Stans SAW | 1987/91 |
| 252T Bulle FSTP | 1987/91 |
| 253T Gantrisch SAW | 1987/91 |
| 254T Interlaken SAW | 1987/91 |
| 245S Stans SSV | 1987/91 |
| 253S Gantrisch SSV | 1987/91 |

gen oder man scheut die daraus entstehenden Kosten.

Am späteren Nachmittag haben die Tessiner Kollegen eine Besichtigung eines Freilaufstalles auf dem Betrieb der Familie Foletta in Gerra Piano organisiert. Nebst den Betriebsgebäuden waren für die Besucher die finanziellen Rahmenbedingungen dieses Betriebes von grossem Interesse. Der Talbetrieb liegt in der Magadino-Ebene und erwirtschaftet erstaunlicherweise sein Haupteinkommen aus der Alpkäseproduktion auf einer weider mit Weg noch Seilbahn erschlossenen Alp Fumegna im Verzascatal. In echt tessinerischer Gastfreundschaft wurden die Gäste mit einer Kostprobe der hervorragenden Erzeugnisse der eigenen Alpwirtschaft verwöhnt.

Der Stadtrat von Locarno lud im Anschluss daran zu einem Apéro in das glücklicherweise von den Eidgenossen und aufgebrachten Bürgern nur zum kleinen Teil zerstörte historische Schloss von Locarno ein. Im imposanten Innenhof der Schlossanlage entbot Stadtrat Avvocato Vittorio Mariotti den Konferenzteilnehmern und ihren Gemahlinnen einen herzlichen Willkommensgruss bei einem Glas aus den Stadtstreben ob Ascona. Den geüdigen Abschluss des ersten Konferenztages bildete das vom Staatsrat offerierte Bankett im Grand Hotel Locarno-Muralto, wo uns Staatsrat Respini, Volkswirtschaftsdirektor des Kantons Tessin, im Namen seiner Regierungskollegen und des ebenfalls anwesenden Präsidenten der Bodenverbesserungskommission des Grossen Rates, Herrn Jean-Louis Scossa, begrüsste und einen Einblick in die Aktualität des Tessins vermittelte.

Der Vormittag des 11. Oktober war der Besichtigung des im Bau befindlichen Tunnels Mappo-Morettina der lang ersehnten Umfahrungsstrasse von Locarno gewidmet. Dem kantonalen Strassenbauamt, insbesondere Ing. Cesare Jori und seinen Mitarbeitern verdanken wir einen hochinteressanten Einblick in eine moderne Tunnelbaustelle. Die perfekte Organisation und Zeitabsprache mit der verantwortlichen Bauleitung ermöglichte es allen interessierten Damen und Herren, bis an die Stollenbrust bei hm 28 vorzustossen, wo eine Tunnelbohrmaschine daran ist, den früher gebohrten Pilotstollen auf den definitiven Durchmesser auszuweiten. Das Aushubmaterial des Tunnels wird in äusserst sinnvoller Weise dazu verwendet, eine in oft wiederkehrender Folge von wenigen Jahren immer wieder von Überschwemmungen heimgesuchte Kulturlandfläche in rund 2 km Entfernung vom Tunnelportal über den Hochwasserstand anzuheben. Das südlich der Bahnlinie zwischen den Stationen Tenero und Riazzino gelegene Gebiet Carcale mit rund 100 ha Fläche wird bei den häufigen Hochwasserständen des Lago Maggiore stets überflutet, was zu unerträglichen Schäden für die Landwirtschaft führte. Gestützt auf eingehende Untersuchungen der ETH in Lausanne wird hier der stehende Boden in zwei Schichten von gesamthaft 1 m Stärke entfernt, anschliessend das Tunnelaushubmaterial deponiert und zum Schluss die Fläche wieder sorgfältig humusiert. Nächste und letzte Station war die Kantons-

KAFM / CSCAF

Konferenz der Amtsstellen
für das Meliorationswesen
Conférence des services chargés
des améliorations foncières

Amtsstellenkonferenz in Locarno vom 10./11.10. 1991

Auf Einladung des Staatsrates des Kantons Tessin haben sich zahlreiche Vertreter der eidgenössischen und kantonalen Meliorationsämter am 10. Oktober zu ihrer jährlichen Amtsstellenkonferenz im Stadtratssaal von Locarno versammelt. Im Rahmen der statutarischen Geschäfte, die wie gewohnt nur sehr kurze Zeit in Anspruch nahmen, wurde als Tagungsort der nächstjährigen Konferenz der Kanton Zug bestimmt und dessen Einladung bestens verdankt.

Die in der Gesamtwirtschaft und speziell der Landwirtschaft im Hinblick auf Europa 1992 und allgemein unübersehbaren Sorgen kommen im Jahresrück- und -ausblick des Chefs des Eidg. Meliorationsamtes, dipl. Ing. Hebling drastisch zum Ausdruck. Die investitionswilligen Bauherren, seien dies Private, Korporationen, Bodenverbesserungsgenossenschaften oder ländliche Gemeinden sehen sich schon jetzt nicht nur mit zunehmenden finanziellen Schwierigkeiten, sondern wie es scheint, auch mit einem generell sinkenden Interesse oder Verständnis der ausserhalb der Landwirtschaft stehenden Mitbürger überhaupt konfrontiert. Vielerorts schwindet in Anbetracht der Produktionsüberschüsse in vielen Sektoren unserer Landwirtschaft sowie der fast unbeschränkten Importmöglichkeiten von Nahrungsmitteln aller Art zu günstigen Preisen beim Bürger das Verständnis für Investitionen in landwirtschaftliche Strukturverbesserungen. Die wichtige, ja unersetzliche Zusatzfunktion der Landwirtschaft als Pflegerin der Landschaft ist in weiten Kreisen noch nicht ins Bewusstsein gedrun-

VSVT-Zentralsekretariat:
ASTG secrétariat central:
ASTC segretariato centrale:
Theo Deflorin
Montalinstr. 12, 7012 Felsberg
Tel. 081 / 21 24 71 Geschäft
Tel. 081 / 22 04 63 Ø Privat

Stellenvermittlung
Auskunft und Anmeldung:
Service de placement
pour tous renseignements:
Servizio di collocamento
per informazioni e annunci:
Alex Meyer
Sunnebüelstrasse 19, 8604 Volketswil
Tel. 01 / 820 00 11 G
Tel. 01 / 945 00 57 P

Rubriques

hauptstadt Bellinzona, wo nach dem Mittagessen in der Casa del Popolo ein weiterer Höhepunkt der Konferenz folgte. Selbst der einsetzende Nieselregen konnte der Besichtigung des zu den 700 Jahrfeiern der Eidgenossenschaft glanzvoll restaurierten Castel Grande keinen Abbruch tun. Die von Herrn Giulio Foletta von der kantonalen Denkmalpflege organisierte Führung durch die grandiose, von den Herzögen von Mailand erstellte Burganlage mit ihrer neuen Zweckbestimmung als Ort der kulturellen und kulinarischen Begegnung mit unserem geliebten Südkanton wird viele Teilnehmer motiviert haben, bei ihrem nächsten Aufenthalt in Bellinzona einen Abstecher zu diesem Ort mit langjähriger Geschichte einzuschalten. In der monumentalen Eingangshalle des Schlosses hiess uns der Vizepräsident des Gemeinderates, Herr Marco Zanetti, im Namen der Stadtregierung willkommen.

Zum Abschluss begleitete uns Herr Ing. Luigi Colombo von der landwirtschaftlichen Beratungsstelle durch den Staatsrebberg am Schlosshügel und überzeugte mit einer Degustation alle die es noch nicht wussten von der hervorragenden Qualität der roten und weissen Weine aus den Staatsrebbergen des Tessins.

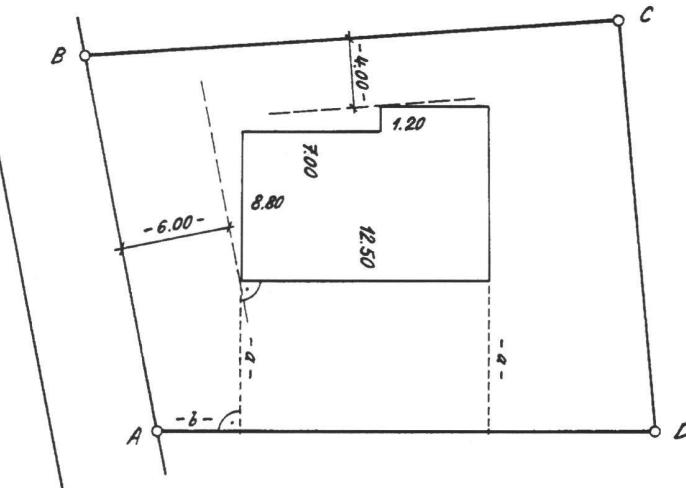
Die Konferenzteilnehmer und ihre Damen kehrten dankbar über die spontane Gastfreundschaft, die kulturellen und kulinarischen Erlebnisse und Exkursionen nach Hause zurück, einmal mehr im Bewusstsein, wie arm die Schweiz ohne unseren Südkanton doch wäre.

Wir alle danken herzlichst dem Staatsrat des Kantons Tessin, den Stadträten von Bellinzona und Locarno, der Bauleitung des Tunnels Mappo-Morettina, der Familie Foletta für den Empfang und die Gastfreundschaft. Für die perfekte Organisation und ausserordentlich wertvolle Dokumentation zeichnen der Präsident der Konferenz, Vladko Minoli, speziell aber Signorina Breda und die Mitarbeiter des kant. Meliorations- und Vermessungsamtes verantwortlich. Ihnen allen ein herzliches Dankeschön. Grazie mille!

U. Meier

Lehrlinge Apprentis

Aufgabe 1/92



| Gegeben: | Punkt | Y | X |
|----------|-------|--------|--------|
| | A | 581.50 | 325.30 |
| | B | 571.20 | 342.70 |
| | C | 597.50 | 354.50 |
| | D | 607.00 | 334.50 |

Gesucht: $a = ?$
 $b = ?$

Edi Bossert

Internationale Organisationen Organisations internationales

Die Erde im Wandel – Local and Global Change

Internationale Forschungsprogramme der Sonderausstellung an der geotechnica

«Keine lokale Lösung ohne globale Sicht, keine Lösung globaler Probleme ohne lokale Initiative», lautete das Motto der Sonderaus-

stellung der Vereinten Nationen an der geotechnica 1991 in Köln. Ziel der Ausstellung war, die internationalen Forschungs- und Koordinierungsprogramme im Bereich von Umwelt und Klima vorzustellen und Kenntnisse über die internationalen Aktivitäten, ihre Zielsetzung, Arbeits- und Vorgehensweise bei der Erhebung und Bearbeitung von Daten zur Umwelt zu vermitteln als Vorbedingung richtiger Entscheidungen für ein effizientes Umweltmanagement.

CORINE: Das Umwelt- Informationssystem der Europäischen Gemeinschaft

Das CORINE-Programm der Europäischen Kommission dient der Deckung des Informationsbedarfs über den Zustand und die Entwicklung der europäischen Umwelt. Es wurde zwischen 1985 und 1990 in Zusammenarbeit mit Expertengruppen der Mit-

gliedsstaaten in einer ersten Phase durchgeführt. Diese Arbeiten verbesserten die Verfügbarkeit, die Vergleichbarkeit, den Zusammenhang und den Gebrauch von Umweltinformationen innerhalb der Europäischen Gemeinschaft. Angesichts des Umfangs des Datenmaterials über den Umweltzustand einer Fläche von etwa 2 Millionen Quadratkilometer konzentrierte sich das CORINE-Programm auf die Sammlung und den Vergleich von Informationen für eine Reihe vorrangiger Fragestellungen der europäischen Umweltpolitik: Biotope von übergeordneter Bedeutung, «Saurer Regen» und die Umweltbedingungen im Mittelmeerraum.

Diese Ergebnisse können in den folgenden drei Kategorien zusammengefasst werden:

- das CORINE Informationssystem und seine Datenbank
- Methoden und Definitionen